



de **VORSICHT**

Das Komfortnetz ist ein Bestandteil des gesamten Dämpfungssystems des Helms.

Um die Schutzwirkung des Helms zu gewährleisten, das Komfortnetz so einstellen, dass eine optimale Spannung vorhanden ist und ein Abstand zum Dämpfungselement in der Helmschale gegeben ist.

en **CAUTION**

The comfort net is part of the helmet's overall cushioning system.

To ensure the helmet's protective function, adjust the comfort net so it is optimally tensioned and there is a gap between the net and the cushioning element in the helmet shell.

fr **ATTENTION**

Le filet de confort est un composant de l'ensemble du système d'amortissement du casque.

Pour garantir l'effet protecteur du casque, le filet de confort doit être réglé de telle sorte qu'une tension optimale soit obtenue et qu'un écart avec l'élément d'amortissement dans la calotte du casque soit présent.

es **PRECAUCIÓN**

La red ecilla de confort es un componente de todo el sistema de amortiguación del casco.

Para asegurar el efecto protector del casco, ajuste la red ecilla de confort de modo que haya una tensión óptima y una distancia al elemento de amortiguación en la carcasa del casco.

pt **CUIDADO**

A rede de conforto é um componente de todo o sistema de amortecimento do capacete.

Para garantir o efeito protetor do capacete, ajuste a rede de conforto para que haja uma tensão ideal e uma distância do elemento amortecedor no casco do capacete.

it **ATTENZIONE**

La retina comfort è una componente dell'intero sistema di attenuazione del casco.

Per garantire l'efficacia protettiva del casco, sistemare la retina comfort in modo tale da avere una tensione ottimale e una certa distanza dall'elemento di attenuazione presente nella calotta del casco.

nl **VOORZICHTIG**

Het comfortnet is een onderdeel van het volledige schokdempersysteem van de helm.

Om de beschermende werking van de helm te garanderen, dient u het comfortnet zo in te stellen dat er een optimale spanning ontstaat en dat er ruimte zit tussen het schokdempende element in de helmschaal.

da **FORSIGTIG**

Komfortnettet er en del af hjelmens dæmpningssystem.

For at kunne garantere hjelmens beskyttende virkning skal komfortnettet indstilles på en sådan måde, at det er spændt optimalt, og at der er en afstand til dæmpningselementet i helmskallen.

fi **HUOMIO**

Hiusverkko on kypärän koko vaimennusjärjestelmän rakenteellinen osa.

Säädiä hiusverkko siten, että hiusverkon kireys on sopiva ja verkon etäisyys kypärän kuoressa olevaan vaimennuselementtiin on samalla riittävä. Näin kypärä suojaa sinua tehokkaasti.

no **FORSIKTIG**

Komfortnettet er en del av hjelmens generelle dempingssystem.

For å sikre den beskyttende effekten av hjelmen må komfortnettet plasseres slik at det er optimal spenning og avstand til dempingselementet i hjelmskallet.

sv **OBSERVERA**

Komfortnätet är en del av hjälmens övergripande dämpningssystem.

För att säkerställa hjälmens skyddande effekt, justera komfortnätet så att det har en optimal spänning och så att det finns ett avstånd till dämpningselementet i hjälmskalet.

et **ETTEVAATUST**

Mugavusvõrk on osa kiivri kogu põrutusvastasest süsteemist.

Kiivri kaitsva toime tagamiseks tuleb mugavusvõrk sättida nii, et see oleks piisavalt pingul ja et oleks tagatud optimaalne kaugus kiivri korpuses olevast põrutusvastasest elemendist.

lv **UZMANĪBU**

Ķīveres tīkls ir ķīveres kopējās amortizācijas sistēmas sastāvdaļa.

Lai garantētu ķīveres aizsardzības efektivitāti, uzstādiēt ķīveres tīklu tā, lai būtu optimāls nosprīgojums un tīktu nodrošināts optimāls attālums līdz amortizācijas elementam ķīveres apvalkā.

lt **ATSARGIAI**

Tinklelis komfortui yra bendros šalmo slopinimo sistemos dalis.

Norėdami užtikrinti šalmo apsaugą, tinklėį komfortui sureguliuokite taip, kad šalmo apvalkale būtų optimali įtampa, bei išlaikytas atstumas iki slopinančio elemento.

pl **UWAGA**

Siatka stanowi część całego systemu amortyzacji hełmu.

Aby hełm zapewniał niezbędną ochronę, należy ustawić siatkę w taki sposób, aby była ona napięta w sposób optymalny oraz aby był zapewniony odpowiedni odstęp od elementu amortyzującego w skorupie hełmu.

ru **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Сетчатое оголовье является частью общей демпфирующей системы каски.

Для обеспечения защитного действия каски отрегулируйте сетчатое оголовье таким образом, чтобы обеспечить оптимальное натяжение и расстояние до амортизирующего элемента в корпусе каски.

hr **OPREZ**

Mrežica je sastavni dio cjelokupnog prigušnog sustava kacige.

Kako bi zaštitno djelovanje kacige bilo zajamčeno, mrežicu namjestite tako da postoji optimalna napetost i udaljenost od prigušnog elementa u svodu kacige.

sl PREVIDNOST

Mreža za udobje je sestavni del celotnega blažilnega sistema čelade.

Za zanesljivo zaščitno delovanje čelade nastavite mrežo za udobje tako, da bo optimalno napeta in da bo med njo in blažilnim elementom v lupini čelade določena razdalja.

sk UPOZORNENIE

Komfortná sieťka je súčasťou celého tlmiaceho systému prilby.

Na zabezpečenie ochranného účinku prilby nastavte komfortnú sieťku tak, aby sa dosiahlo optimálne napnutie a aby bola v určitej vzdialenosti od tlmiaceho prvku v škrupine prilby.

cs UPOZORNĚNÍ

Temenní síťka je součástí celého tlumicího systému přilby.

Aby byl zaručen ochranný účinek přilby, je potřeba temenní síťku nastavit tak, aby byla optimálním způsobem napnutá a aby byla dodržena náležitá vzdálenost od tlumicího prvku ve skořepině přilby.

bg ВНИМАНИЕ

Мрежата за комфорт е част от цялата система за абсорбиране на вибрациите на каската.

За да се гарантира предпазното действие на каската, регулирайте така мрежата за комфорт, че да е оптимално обтегната и да има разстояние до елемента за абсорбиране на вибрациите в тялото на каската.

ro ATENȚIE

Plasa confort este parte componentă din sistemul de amortizare general al căștii.

Pentru a asigura acțiunea de protecție a căștii, reglați plasa confort pentru o tensionare optimă, la fel și o distanță față de elementul de amortizare din carcasa cască.

hu VIGYÁZAT

A komfortháló része a sisak teljes csillapítórendszerének.

A sisak védelmi funkciójának biztosítása érdekében a komforthálót úgy kell beállítani, hogy az optimális mértékben feszüljön, és a sisakhéjon belül ne érintkezzen a csillapítóelemmel.

el ΠΡΟΣΟΧΗ

Το δίχτυ άνεσης αποτελεί τμήμα του συνολικού συστήματος απόσβεσης του κράνους.

Για να εξασφαλίζεται η προστατευτική δράση του κράνους, ρυθμίστε το δίχτυ άνεσης έτσι, ώστε να υπάρχει μια ιδανική τάση και μια απόσταση από το στοιχείο απόσβεσης του κελύφους του κράνους.

tr DİKKAT

Konfor ağı, kaskın tüm sönümleme sisteminin bir bileşenidir.

Kaskın koruma etkisini garanti etmek için, konfor ağı, optimum bir gerilim mevcut olacak ve kask gövdesindeki sönümleme elemanına bir mesafe mevcut olacak şekilde ayarlanmalıdır.

zh 注意

舒适网是防护头盔整体缓冲系统的组成部分。

为保证防护头盔的防护效果，在调整舒适网时，确保达到最佳的张力，并且与帽壳中的缓冲元件保持一定距离。

ja 注意

コンフォートネットは、ヘルメットの減衰システム全体の一部分となるものです。

ヘルメットの保護効果を発揮するためにも、コンフォートネットを調整することで最適な張力を保ち、ヘルメットのシエル内に装備されている緩衝体と頭の間にある一定の距離を保ってください。

id HATI-HATI

Jaring kenyamanan merupakan bagian tidak terpisahkan dari sistem peredam hentakan helm.

Untuk menjamin efek perlindungan yang diberikan helm, sesuaikan jaring kenyamanan hingga tegangan menjadi optimal dan ada jarak dengan elemen peredam hentakan di dalam rangka helm.